

Van Kenny B's succesnummer 'Parijs' ("Praat Nederlands met me!") verschenen talloze varianten: in het Amsterdams, Rotterdams, Haags, Westlands, Zeeuws, Tilburgs, Gronings, enzovoort. Wat voegen ze toe?

GUUS MIDDAG



# Praat mijn taal met me!

De vele varianten op 'Parijs' van Kenny B

'Parijs' van Kenny B is een simpel liedje, op een simpel gegeven, en het klinkt erg goed. Het succes ervan was groot, dit voorjaar. Voor wie het nog niet kent: het gaat over een Nederlandse man die in Parijs loopt en een leuk meisje ziet. Met een lekker Surinaams accent vertelt hij wat hem daar overkwam: "Frisse morgen in Parijs, / gewoon mijn business." Alleen al de manier waarop hij "gewoon mijn business" zegt, op zijn Surinaams, is enorm aanstekelijk. Wat ziet hij daar? "Ik zie de meest mooie Française." Het is een superlatiefconstructie die de Taaladviesdienst niet zal aanbevelen, maar iedereen begrijpt wat hij bedoelt. En hoe ziet die Française eruit? Zij loopt "op d'r boeng hoge hakken", waarmee het verhaal opnieuw een aantrekkelijke wending krijgt. "Boeng" is Sranan, of straattaal, voor 'erg' of 'flink'. En dan weet onze zanger het even niet meer. Wat zal hij tegen haar zeggen? Het vocabulaire, en het rijm, daalt vanzelf naar school-Fransniveau: "En ik weet niet wat ik zeggen moet; / ik zeg: 'Bonjour, mon amour, / mademoiselle, tu es très belle.'"

## Buitenkans

Tot zover is het stramien nog wel vertrouwd. Maar nu komt de verrassende wending. De meest mooie Française die daar op die frisse morgen op haar boeng hoge hakken door Parijs loopt, blijkt geen Française te zijn, en zij spreekt ook niet zo goed Frans. Op licht verontschuldigende toon zegt zij: "Je suis néerlandaise" en "je parle un petit peu français." Onze zanger realiseert zich meteen dat zich hier een buitenkans voordoet. Hij roept haar, met datzelfde zangerige Surinaams accent, dwingend

toe: "Praat Nederlands met me! Even Nederlands met me!" En hij voorspelt haar, in regels met veel ij-klanken: "Mijn gevoel zegt mij / dat wij vanavond samen kijken / naar de Champs-Élysées / en naar de Notre Dame en naar de Seine / en daarna samen op la Tour Eiffel."

Zo is het geluk zomaar zijn leven binnengewandeld. Maar hij kan het nog steeds niet geloven, "dat het echt was, zij de mijne zijn". Weer een afwijkende constructie, weer die lekker lijzige ij-klanken. Ze is, maar dat hadden we al begrepen, erg mooi: "Ze leek een mix van Doutzen, Edsilia en Anouk", waarmee natuurlijk model Doutzen Kroes en de zangeressen Edsilia Rombley en Anouk bedoeld zijn. Een schoonheid dus, met wie hij Nederlands praten kan, in Parijs. Hij heeft er aardigheid in om tegen het eind van zijn lied "nog een woordje Frans" toe te voegen. Het worden er zelfs drie: "Je t'aime." En dan klinkt tot slot nog eens het refrein met die krachtig uitgesproken beginregel "Praat Nederlands met me", nu afgesloten met de hoop dat na het gezamenlijke bezoek aan Parijs de dag mag eindigen met een gezamenlijke terugreis: "en daarna samen landen op Schiphol".

## Taalchauvinisten

Een onschuldig liefdesliedje, een lekker meezingbaar refrein, met zomaar een meevaller voor taalchauvinisten: een pleidooi voor het Nederlands, en dat nog wel door een tot op dat moment onbekende Surinaamse vijftigplusser met een prachtige stem, een al even prachtig rastakapsel en een interessant cv: student politicologie, oud-militair, vredesonderhandelaar tussen Desi Bouterse en Ronnie Brunswijk, alweer vele jaren woonachtig in Tilburg, maar